

**MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIEHANDLEIDING**



**PORTAILS COULISSANTS SUR RAIL
SCHUIFPOORTEN OP RAIL**

Robusta®

**MOTORISATION
MOTORISATIE**

Robusta® Plus

<u>SOMMAIRE</u>	2
<u>1. PRECAUTIONS</u>	3
1.1. <u>PRECAUTIONS POUR L'INSTALLATEUR ET L'UTILISATEUR FINAL</u>	3
1.2. <u>POINTS PARTICULIERS A PRENDRE EN COMPTE</u>	3
<u>2. PARTIES DU PORTAIL</u>	4
2.1. <u>CONDITIONNEMENT</u>	4
2.2. <u>PIECES</u>	4
2.2. <u>MOTORISATION OPTIONNELLE</u>	5
<u>3. INSTRUCTION POUR LA MANUTENTION</u>	6
<u>4. INSTALLATION</u>	6
4.1. <u>FONDATION ET POSITIONNEMENT DU RAIL</u>	6
4.2. <u>ANCRAGE AU SOL</u>	8
4.3. <u>PREPARATION DES NIVEAUX D'INSTALLATION</u>	8
4.4. <u>POSITION DES POTEAUX</u>	9
4.5. <u>POSITION DU VANTAIL</u>	9
4.6. <u>FIN DE COURSE DU VANTAIL</u>	10
<u>5. MOTORISATION</u>	10
<u>6. ENTRETIEN</u>	11
<u>7. CERTIFICATION CE</u>	22
<u>8. ANNEXES</u>	28

1. Précautions

Ces précautions constituent une partie intégrante et essentielle du produit et doivent être transmises à l'utilisateur. Lisez attentivement les précautions dans ce paragraphe car elles donnent des informations importantes concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien. Gardez précieusement ce livret pour pouvoir le relire ultérieurement.

1.1. Précautions pour l'installateur et l'utilisateur final

1. Après avoir ôté l'emballage, assurez-vous que l'équipement est en bon état. En cas de doute, n'utilisez pas l'équipement, engagez plutôt du personnel professionnel qualifié. Gardez les éléments d'emballage (sacs plastiques, polystyrène expansé, clous...) hors de portée des enfants car ils sont une source potentielle de danger.
2. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, qui a reçu une formation technique sur le produit, conformément aux réglementations en vigueur, selon les instructions du fabricant. Les réglementations d'installation peuvent varier d'un pays à l'autre. Une mauvaise installation peut causer des dommages à des personnes, animaux ou objets, pour lesquels le fabricant ne pourra être tenu responsable.
3. En cas d'arrêt et/ou de mauvais fonctionnement de l'équipement, ne vous adressez qu'à des professionnels qualifiés. Seul le fabricant ou un installateur agréé doivent effectuer les réparations éventuelles au produit, en utilisant des pièces de rechange d'origine. Le non-respect de ce qui est susmentionné pourrait compromettre la sécurité de l'équipement.
4. Ce portail ne doit être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu (le système complet). Toute autre utilisation est considérée comme une mauvaise utilisation et donc dangereuse. Betafence ne peut être tenu responsable des dommages éventuels causés par une mauvaise utilisation, une utilisation incorrecte et non raisonnable.

1.2. Points particuliers à prendre en compte

- Evitez de travailler près d'éléments mécaniques se déplaçant qui pourraient causer des situations dangereuses car des parties du corps et des vêtements peuvent facilement se coincer et sont alors difficiles à libérer.
- Ne faites bouger le portail que quand il est entièrement visible et libre d'entraves et d'obstacles.
- Ne vous opposez pas au mouvement du portail, car cela peut causer des situations dangereuses.
- Souvenez-vous que le portail peut déployer des forces très importantes, ce qui pourrait être une source de danger. Ne vous mettez pas dans la direction d'ouverture du portail quand il est en mouvement.
- Empêchez les enfants de jouer à ouvrir et fermer le portail.
- Empêchez les enfants de jouer dans le rayon d'ouverture du portail.
- Assurez-vous que la serrure est installée, en état de fonctionnement et ferme correctement quand le portail est fermé.
- Quand vous fermez le portail, assurez-vous que la serrure est en position ouverte pour éviter tout choc avec la fermeture. Vous risqueriez de la casser.
- Assurez-vous qu'une personne tienne correctement le vantail lors de l'ouverture ou de la fermeture du portail pour éviter que le vantail sorte du guide. Evitez les cognements non nécessaires.
- Dans des conditions météorologiques extrêmes (vent violent), tenez fermement le vantail lors de l'ouverture ou de la fermeture pour éviter que le portail sorte du guide.

- Evitez que quiconque se déplace :
 - Entre le poteau de guidage et le vantail car cela peut causer de graves blessures aux bras et aux jambes.
 - Entre les rouleaux de guidage et le récepteur car cela peut causer de graves blessures aux mains et aux doigts.
 - Entre les rouleaux de soutien et la rampe.
 - Entre le vantail et le poteau de fermeture.
 - Entre le portail et un objet à l'arrière du vantail.

Tout ceci pour éviter que des personnes se coincent entre certains des éléments mentionnés et pour éviter des blessures graves.

- N'escaladez pas le vantail.
- Selon les normes locales : indiquez la zone la plus proche du rail pour éviter de trébucher.
- Communiquez ces précautions à tous les utilisateurs du portail. Si possible, affichez ces informations à un endroit approprié.
- Pour garantir l'efficacité de l'installation et son bon fonctionnement, il est indispensable de respecter les indications du fabricant.

2. Parties du portail

2.1 Conditionnement

Pour faciliter le déchargement du vantail et des poteaux, le portail est emballé comme un paquet.



2.2 Pièces

- 2 poteaux
- 1 vantail
- Rail
- Les accessoires (vis et écrous) sont emballés dans un sachet séparé
- La clé pour la serrure se trouve sur le portail (voir la photo)



2.3 Motorisation optionnelle

- 3 versions sont disponibles :
 - o Version motorisée (voir page 10 pour plus de détails) :
 - crémaillère hauteur réglable
 - unité motrice contrôleur intégré
 - deux RF émetteurs avec code roulant.
 - photocellules
 - bandes palpeuses actives sur le poteau/portique de guidage
 - bande palpeuse passive ou active (selon le modèle) sur le vantail du portail
 - entièrement pré-câblé
 - Gyrophare
 - o Version Motorisable :

Version manuelle avec crémaillère, portiques équipés de trappes de visite et sans serrure.
 - o Version « clef homme présent » :

Portail motorisé avec moteur et 2 clés à contact maintenu. Aucun équipement de sécurité (bandes palpeuse, photocellules, gyrophare...).
- Toutes les motorisations sont montées séparément sur une plaque de base.
- Le moteur est toujours monté du coté intérieur du portail.
- Des perçages pour les câbles sont prévus.

3. Instructions pour la manutention

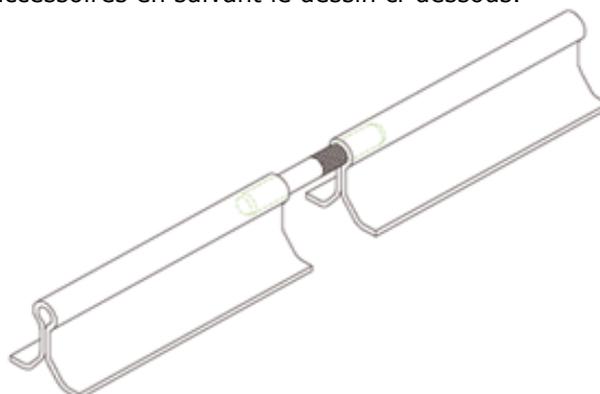
1. Points de levage pour le déchargement et le positionnement lors de l'installation.
2. Le portail ne peut être soulevé qu'avec un matériel adapté à sa dimension, assez puissant et robuste pour supporter le poids du portail. Utilisez de préférence des cordes de chargement de type flexible avec une capacité de levage suffisante.



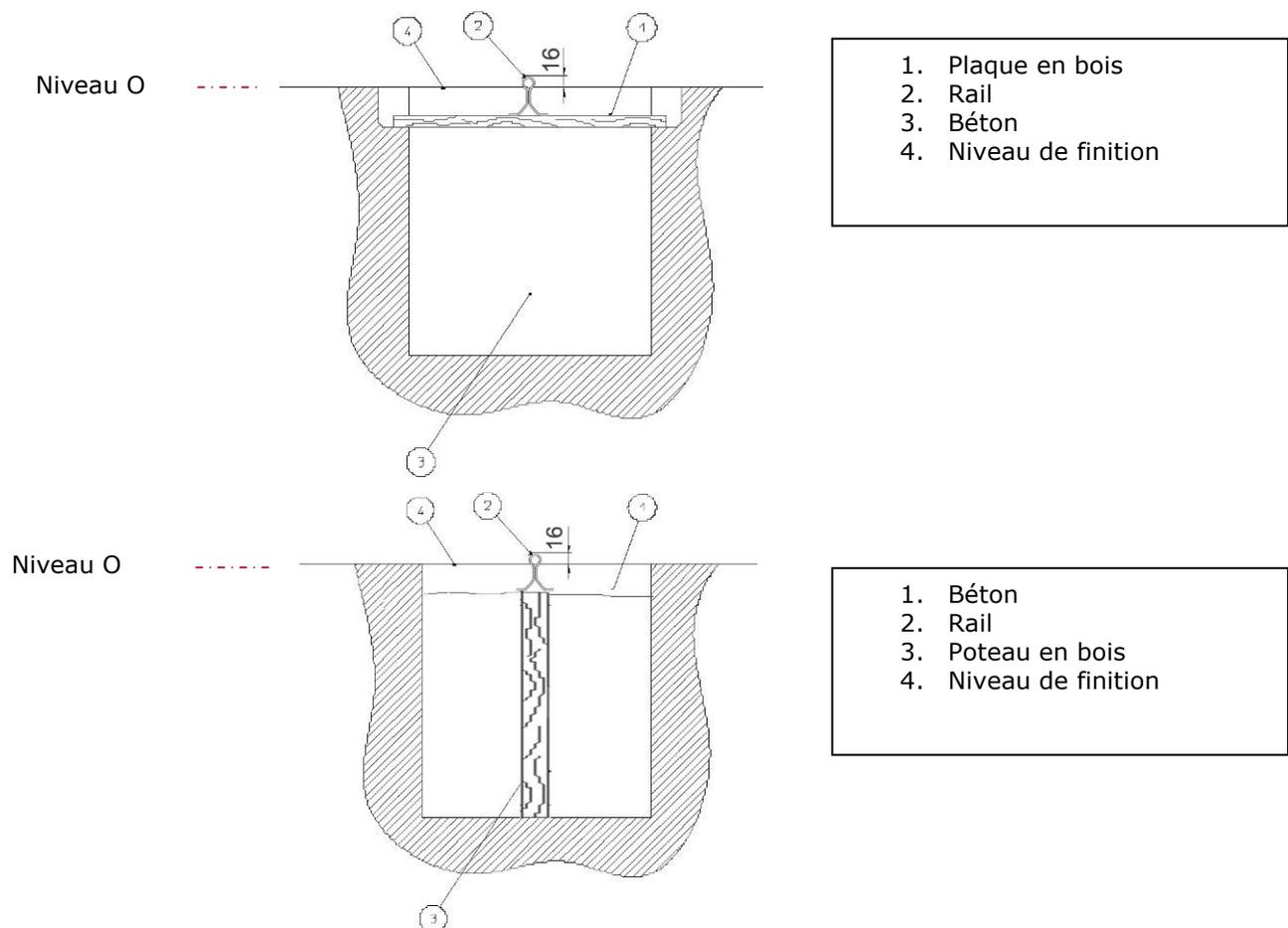
4. Installation

4.1. Fondation et positionnement du rail

1. Creusez le trou de fondation selon le plan de fondation correspondant pour ce portail.
2. Assemblez le rail et les accessoires en suivant le dessin ci-dessous.



3. Placez un renfort dans le creux de la fondation, si nécessaire.
4. Placez le rail dans le trou en vous assurant que le rail est bien vertical, droit et de niveau. Le rail doit être placé 16mm au-dessus du niveau zéro.
5. Exemple d'installation.



6. Remplissez le trou de la fondation de béton. La qualité du béton doit présenter une résistance à la pression cubique de 25 N/mm^2 (C20/25 ou B25).

4.2. Ancrage au sol

1. Installez les fixations au sol pour le portique de guidage et pour le portique de réception, selon les positions indiquées sur le plan de fondation. Matériel de fixation nécessaire : ancrages chimiques M16 x 250 mm (d'un minimum de 100 mm au-dessus du niveau du sol fini. Pour la profondeur, veuillez consulter le manuel d'installation du fournisseur d'ancrages). Betafence ne fournit pas les ancrages chimiques.
2. Marquez la position des trous avec une foreuse à béton de petit diamètre, ce qui aidera à centrer positionner votre foret.
3. Percez les trous correspondants pour la fixation en suivant les instructions d'installation du fournisseur des ancrages chimiques. Les trous doivent être bien positionnés verticalement.
4. Enlevez toute la poussière et toutes les petites particules des trous en utilisant une brosse et une pompe. Cela garantira une adhésion parfaite entre la résine pour l'ancrage au sol et la fondation en béton.
5. Placez les ancrages chimiques en suivant les instructions du fournisseur. Le temps de séchage doit être respecté.
6. Utiliser des ancrages de type "high bond".



4.3. Préparation des niveaux d'installation



1. Vissez les écrous de réglage sur leurs ancrages au sol et placez les rondelles sur les écrous.
2. Choisissez une ancre du poste de guidage et tournez l'écrou jusqu'à ce que la rondelle est nivelé +30mm au dessus du niveau de béton. Utiliser cette ancre comme point de référence pour régler toutes les autres écrous et rondelles du poste de guidage et du poste de réception de sorte qu'ils sont au même niveau horizontale.

Remarque :

Il est très important de remplir l'espace en dessous de la plaque de base du poteau de guidage et du poteau final avec du béton à retrait compensé.

4.4. Position des poteaux

Placez le poteau de guidage et le poteau de réception sur écrous / contre-écrous (quand les enclaves chimiques sont complètement secs) et réglez jusqu'à arriver à la bonne position.



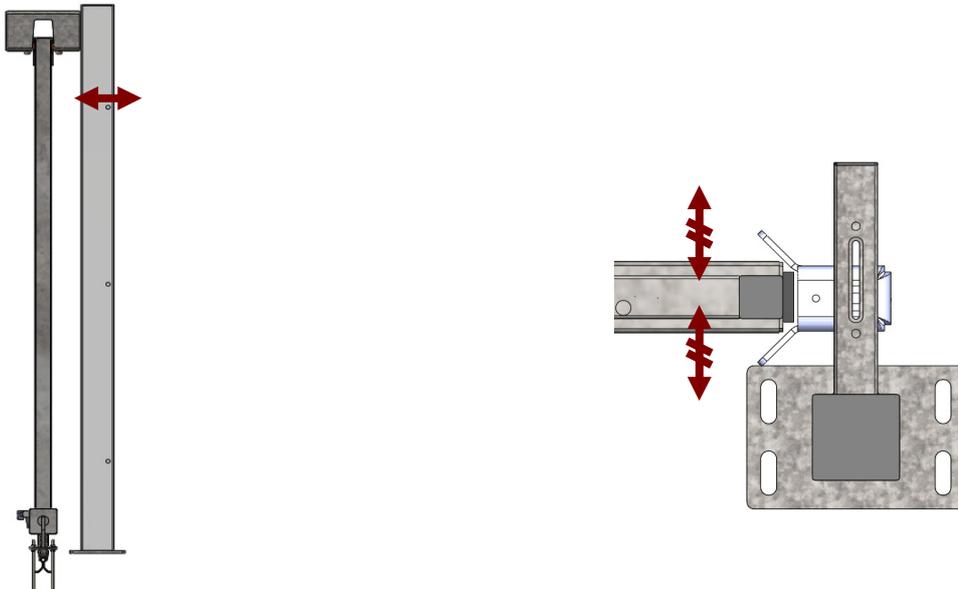
Placer le poteau de guidage et le poteau de réception sur les ancrages correspondantes.

Ordre chronologique des actions:

1. Enlever l'emballage du poteau de guidage et de réception.
2. En cas de portail motorisé, tirer les câbles à travers les conduits.
3. Positionner les poteaux au dessus des ancrages et laissez reposer sur les rondelles. Mettez sur chaque ancrage une rondelle et un écrou. Serrer légèrement les écrous pour la fixation provisoire.

4.5. Position du vantail

Placez le vantail sur le rail, glissez-le dans le poteau de guidage a partir de l'arrière du poteau. Réglez ensuite le poteau de guidage de sorte que le vantail soit perpendiculaire au sol. Réglez le poteau de réception de sorte que le vantail pénètre dans le centre du V de réception.



Après le réglage du portail, couper les ancrages au sol environ 1/2 cm dessus des écrous. Ensuite peindre la zone de coupure contre la rouille.

4.6. Fin de course du vantail

En position ouverte du portail, mesurer 50 mm du poteau de guidage comme indique sur la photo.
Positionnez la butée mécanique et percer 4 trous M10
Fixation requise : ancrages chimiques M10
(Pour la profondeur correcte veuillez consulter le manuel du fournisseur des ancrages).
Serrer les vis.



5. Motorisation

Moteur avec utilisation normale = 30 cycles/jour.

Pour un usage plus important, utilisez le moteur 'Intensif' .

	Rail 1000	Rail 1500		Rail 2000
Application	Normale	Normale	Intensif*	Intensif
Moteur	C720	C720.	746 ER16	844 ER 16
Carte contrôle	E720	E720	780D	780D
Récepteur	433MHz	433MHz	433MHz	433MHz
Nr d'émetteurs	2	2	2	2
Photocellules	XP15B (bus)	XP15B (bus)	XP15	XP15
Nr. Photocellules	1	2	2	2
Hauteur photocellules	180mm	180mm/ 900mm	180mm/ 900mm	180mm/ 900mm
	Photocellules sans fils en option : XP 15W			
Gyrophare	Faac 24V	Faac 24V	Faac 230V	Faac 230V
Bandes palpeuse	Optique	Optique	Optique	Optique
Nr. de bande palpeuse sur le portique de guidage	2 (SSGP)	2 (SSGP)	2 (SSGP)	4 (DSGP)
Bande palpeuse sur la tête du vantail	Passive Optique en option	Passive Optique en option	Optique	Optique
Bande palpeuse sur l'arrière du vantail	-	-	-	-
Système de transmission (si valable)	RF system MSE 110 en option	RF system MSE 110 en option	RF system MSE 110 en option	RF system MSE 110 en option

* Moteur intensif non disponible pour la version Robusta Plus 'clef homme présent'.

NOTICE :

* La fiche doit être branchée sur une prise électrique ou interrupteur principal qui peut être protégé contre la remise en marche. L'interrupteur doit être visible dans la zone du moteur pour assuré un contrôle visuel avant de commencer l'entretien.

ATTENTION :
POUR L'INSTALLATION DU MOTEUR ET DES DISPOSITIFS DE SECURITE VEUILLEZ
CONSULTER LE MANUEL FAAC LIVRE AVEC LE PORTAIL.

6. Entretien

- Vérifiez la position verticale du portail.
- Les rouleaux de guidage pour le type de portail « Rail 2000 » doivent être lubrifiés.
- Pour les portails motorisés consulter le manuel du moteur pour l'entretien.
- Pour portails manuelle, le verrouillage doit être vérifié sur son fonctionnement au moins une fois tous les deux mois.
- Vérifiez qu'aucune partie du portail n'a été endommagée ou emboutie par un véhicule ou par une mauvaise utilisation.
- Le fonctionnement de la serrure doit être vérifié au moins une fois tous les deux mois.
- Serrez les vis et changez celles qui ont du jeu ou sont abîmées.
- Vérifiez l'usure possible des roues de guidage.
- Aucune pièce du portail ne doit être lubrifiée ou ne nécessite un changement d'huile.
- Seules les pièces authentiques seront utilisées pour effectuer les remplacements nécessaires.
- Les dégâts occasionnés sur le revêtement ne devront être réparés qu'avec de la peinture PU et les réparations devront être effectuées par un professionnel.

7. Certification CE (voir page 22)

8. Annexes

Annexes A : Positionnement de la crémaillère dentée montée (voir page 30)

7. CE labeling • Certification CE

B BETAFENCE	
Déclaration de conformité CE Directive 89/106/CE	
FABRICANT	: BETAFENCE
NOM	: Werler Drahtwerke GmbH
ADRESSE	: Runtestr. 5-9 + 24 59457 Werl
MACHINE	: portail manuel
TYPE	: portail coulissant/portail pivotant
 Le soussigné, Mandaté par la firme Betafence, déclare que la machine susmentionnée, si elle est installée, maintenue et employée selon le mode d'emploi et les normes professionnelles, répond aux exigences fondamentales des directives CE et aux stipulations et normes suivantes:	
Les directives :	89/106/EEC : La directive Produits de Construction
Les normes :	EN 13241-1 : Portes industrielles, commerciales et de garage - Norme de produit - Partie 1 : produits sans caractéristiques coupe-feu ni pare-fumée.
L'organisme notifié:	CTIB Allée Hof ter Vleest, 3 B 1070 Bruxelles Téléphone : +32 2 558 15 50 ; Fax :+32 2 558 15 89 n° identification 1161
Caractéristiques principales :	Résistance au vent : Minimum classe 1
Date: 05.01.2007	Signature, Werler Drahtwerke GmbH Runtestr. 5-9 + 24 59457 Werl Tel. 0 29 22 / 9 89 - 0 Nom : Harm Stöver Fonction : plant manager
 www.betafence.com	



Déclaration de conformité CE
Directive 89/106/CE

FABRICANT : BETAFENCE
NOM : Werler Drahtwerke GmbH
ADRESSE : Runtestr. 5-9 + 24
59457 Werl
MACHINE : Power operated gate
TYPE : Sliding gate Rail 1500

Le soussigné,

Mandaté par la firme Betafence, déclare que la machine susmentionnée, si elle est installée, maintenue et employée selon le mode d'emploi et les normes professionnelles, répond aux exigences fondamentales des directives CE et aux stipulations et normes suivantes:

Les directives 89/106/EEC : The Construction Products Directive
2006/95/EG : Low voltage directive
2004/108/EG : Directive electromagnetic compatibility
2006/42/EG : Machine directive

Les normes EN 13241-1 : Portes industrielles, commerciales et de garage -
Norme de produit - Partie 1 : produits sans caractéristiques
coupe-feu ni pare-fumée.

L'organisme notifié: CTIB; Allée Hof ter Vleest, 3; B 1070 Bruxelles
Tel: +32 2 558 15 50 Fax: +32 2 558 15 89
Identification n°: 1161

Caractéristiques principales : Résistance au vent : Minimum classe 2
Forces de fonctionnement : Conforme

Date: 14.06.2010

Signature,

Nom: Thorsten KIRSCHNICK

Fonction: Plant Manager

www.betafence.com



Déclaration de conformité CE
Directive 89/106/CE

FABRICANT : BETAFENCE
NOM : Werler Drahtwerke GmbH
ADRESSE : Runtestr. 5-9 + 24
59457 Werl
MACHINE : Power operated gate
TYPE : Sliding gate Rail 2000

Le soussigné,

Mandaté par la firme Betafence, déclare que la machine susmentionnée, si elle est installée, maintenue et employée selon le mode d'emploi et les normes professionnelles, répond aux exigences fondamentales des directives CE et aux stipulations et normes suivantes:

Les directives 89/106/EEC : The Construction Products Directive
2006/95/EG : Low voltage directive
2004/108/EG : Directive electromagnetic compatibility
2006/42/EG : Machine directive

Les normes EN 13241-1 : Portes industrielles, commerciales et de garage -
Norme de produit - Partie 1 : produits sans caractéristiques
coupe-feu ni pare-fumée.

L'organisme notifié: CTIB; Allée Hof ter Vleest, 3; B 1070 Bruxelles
Tel: +32 2 558 15 50 Fax: +32 2 558 15 89
Identification n°: 1161

Caractéristiques principales : Résistance au vent : Minimum classe 2
Forces de fonctionnement : Conforme

Date: 14.06.2010

Signature,

Nom: Thorsten KIRSCHNICK

Fonction: Plant Manager

www.betafence.com

Robusta[®] - Robusta[®] Plus**Confirmation de l'installation**

Client: _____

Location: _____

Date: ____/____/____

Installateur: _____

1. Description de l'installation

Portail coulissant autoportant Portail coulissant sur rail Portail coulissant **Robusta[®]**:Version manuelle..... Version motorisable..... Portail coulissant **Robusta[®] Plus**:Version motorisé.....

2. L'installateur confirme que le portail est installé conformément au manuel d'installation.

Signature Installateur

.....

**Betafence España, S.L**

Sociedad Unipersonal
C/ López Bravo, 94
Apartado de correos 347
E-09001 BURGOS
Tel. + 34.947.298.544
Fax. + 34.947.298.670
info.spain@betafence.com

Betafence France S.A.S.

2, rue Alexis de Tocqueville
Parc de Haute technologie
F-92183 Antony Cedex
Tel. 01 40 96 26 22
Fax 01 40 96 26 06
info.france@betafence.com

Betafence Portugal, Lda.

Av. Almirante Gago Coutinho
Nº 56 - 2º Esq. Frente
P-1700-031 Lisboa
Tel: ++ 351.218.470.040
Fax: ++ 351.218.470.045
info.portugal@betafence.com

Betafence NV

Sales Export
Deerlijkstraat 58A
B-8550 Zwevegem
Tel.: +32 (0)56 73 45 28
Fax: +32 (0)56 73 45 97
info.export@betafence.com

Betafence NV

Sales Benelux
Deerlijkstraat 58A
B-8550 Zwevegem
Tel. +32 (0)56 73 46 46
Fax. +32 (0)56 73 45 45
Tel. NI. 0800-022 03 59
Fax. NI. 0800-022 77 45
info.benelux@betafence.com

Betafence Italia S.p.A.

C.da Salinello, 59 - 64018
I-Tortoreto (TE)
Tel : 0861 7801
Fax : 0861 781650
info.italy@betafence.com

Werler Drahtwerke GmbH

Runtestrasse 5-9 & 24
D-59457 Werl
Tel . +49/2922/9890
Fax. +49/2922/989 153
info.germany@betafence.com

Betafence Ltd

Woodhouse Lane
UK-Wigan WN6 7NS
Tel. +44 (0)870 120 3252
Fax. +44 (0)870 120 3242
info.uk@betafence.com

Betafence Sweden

Gräsvägen 8B
S-448 36 Floda
Tel. +46 (0)302 356 25
Fax. +46 (0)302 367 25
info.nordic@betafence.com